



Eaton is dedicated to ensuring that reliable, efficient and safe power is available when it's needed most. With unparalleled knowledge of electrical power management across industries, experts at Eaton deliver customized, integrated solutions to solve our customers' most critical challenges.

Our focus is on delivering the right solution for the application. But, decision makers demand more than just innovative products. They turn to Eaton for an unwavering commitment to personal support that makes customer success a top priority. For more information, visit

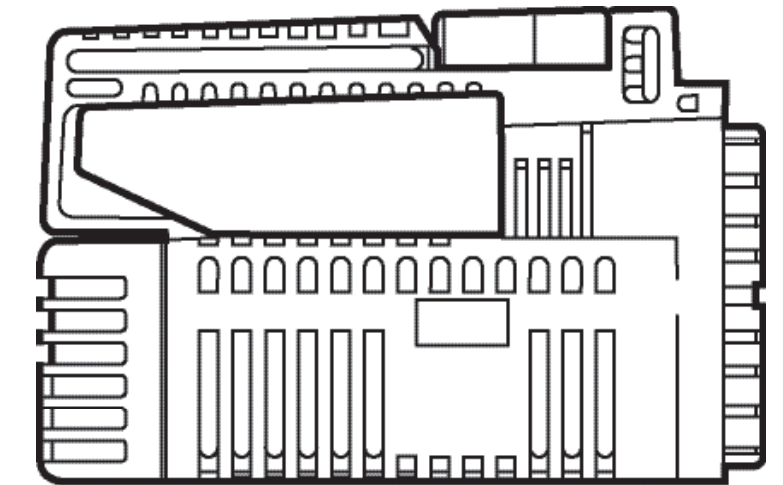
[www.eaton.com/electrical](http://www.eaton.com/electrical).

Explosiongeschützte Handleuchte  
HE 9 Basic LED

Explosionproof handlamp  
HE 9 Basic LED

Lampes portatives pour atmosphère explosive  
HE 9 Basic LED

31118900165 D/E/F (a)



Cooper Crouse-Hinds GmbH  
Neuer Weg-Nord 49  
69412 Eberbach  
E-Mail: [Info-Ex@Eaton.com](mailto:Info-Ex@Eaton.com)  
[www.crouse-hinds.de](http://www.crouse-hinds.de)

© 2014 Eaton  
All Rights Reserved  
Printed in Germany  
Publication No.  
31118900165 D/E/F (a)  
Auflage ??? - 45/ 2014 - MS

Changes to the products, to the information contained in this document, and to prices are reserved; so are errors and omissions. Only order confirmations and technical documentation by Eaton is binding. Photos and pictures also do not warrant a specific layout or functionality. Their use in whatever form is subject to prior approval by Eaton. The same applies to Trademarks (especially Eaton, Moeller, and Cutler-Hammer). The Terms and Conditions of Eaton apply, as referenced on Eaton Internet pages and Eaton order confirmations.


Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property of their respective owners.



Crouse-Hinds  
by **EATON**

Explosionssgeschützte Handleuchte	
HE 9 Basic LED	D

<b>1. Sicherheitshinweise</b> 
<b>Zielgruppe:</b> <i><b>Elektrofachkräfte und unterwiesene Personen (z.B. EN/IEC 60079-17).</b></i>
– Diese Handleuchte darf nicht in der Zone 0 eingesetzt werden!
– Die auf der Handleuchte angegebene Temperaturklasse ist zu beachten!
– Die Handleuchte darf nur außerhalb „explosionsgefährdeter Bereiche“ geöffnet bzw. geladen werden!
– Umbauten oder Veränderungen an der Handleuchte sind nicht zulässig!
– Sie ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
– Als Ersatz dürfen nur Originalteile von Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG verwendet werden!
– Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen dürfen nur von CCH/CEAG oder einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!
– Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Handleuchte entsprechend der im Abschnitt 5 genannten Anweisung geladen werden!
<b>Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠) gekennzeichnet sind!</b>

### 3. Normenkonformität

Diese explosionssgeschützte Handleuchte entspricht den in der beigelegten Konformitäts-erklärung aufgeführten Normen, den EG-Richtlinien „Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen“ (94/9/EG) und der EG-Richtlinie „Elektromagnetische Verträglichkeit“ (2004/108/EG). Sie wurde entsprechend dem Stand der Technik und gemäß DIN EN ISO 9000:2008 entwickelt, gefertigt und geprüft. Diese Handleuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1 und 2 gemäß EN 60079-10-1 geeignet.

### 4. Beschreibung und Anwendung

Die Handleuchte HE 9 Basic LED ist durch die handliche Bauform besonders für Kontrollgänge, Inspektions- und Wartungsarbeiten geeignet.

Die Handleuchte besteht aus 2 Einheiten:

1. Gehäuse mit elektr. Einbau

2. Batterieeinschub mit eingebauten Tiefentlade- sowie Überladeschutz.

Der Ladevorgang wird durch die grüne LED an dem Steckerlader angezeigt. Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die grüne LED. Es erfolgt im Anschluss daran keine Erhaltungsladung. Nach einer Ladezeit von ca. 14 h steht eine Batteriekapazität von ca. 90% zur Verfügung.

### 2. Technische Daten

EG-Baumusterprüfbescheinigung:	BVS 11 ATEX E 087
Kennzeichnung gemäß Richtlinie 94/9/EG:	Ⓜ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Leuchtmittel	3W High-Power LED
Batterieeinschub:	Li-Ion-Zelle 3,75 V
Nennkapazität:	4,8 Ah
Bestell Nr.:	21118910000
Nennbetriebsdauer:	ca. 8 h
Zulässige Umgebungstemperaturen allgemein:	-20°C bis +40°C
Batteriekapazität datenhaltig:	-0°C bis +40°C
Lagerung in Originalverpackung:	-20°C bis +40°C
Schutzart nach EN/IEC 60529:	IP65
Schutzklasse nach EN 60598	III
Abmessungen L x B x H:	196 x 97 x 126 mm
Gewicht	ca. 0,79 kg

Am Tragriff befindet sich ein Drehschalter mit 3 Schaltstellungen.

**- EIN - AUS - EIN**

Als Energiequelle wird ein ladbarer Batterieeinschub mit Li-Ion-Zelle 4,8 Ah eingesetzt. Eine eingebaute Überwachungselektronik verhindert eine Tiefendladung, bzw. ein Überladen der Li-Ion-Zelle.

### 5. Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und den einwandfreien Zustand der Handleuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen!

**Die Handleuchte darf nur außerhalb explosions gefährdeter Bereiche geöffnet bzw. geladen werden!**

### Laden

**⚠ Die Batterie ist bei der Auslieferung teilgeladen!**

Empfehlung: Bevor die die Batterie geladen wird, sollte diese auf Raumtemperatur (ca. 20°C) angeglichen werden. Die Handleuchte HE 9 Basic LED darf nur mit dem Steckerlader Bestell Nr.: 11518009111 geladen werden. Vor der ersten Inbetriebnahme ist die Handleuchte 14 Stunden zu laden.

Beim Verbinden der HE9 Basic LED mit dem Steckerlader ist folgende Reihenfolge einzuhalten:

- Schalter der HE9 Basic LED in „AUS“ Stellung schalten.
- HE9 Basic LED mit dem Steckerlader verbinden.
- Steckerlader mit der Netzspannung verbinden.

Der Ladevorgang wird durch die grüne LED an dem Steckerlader angezeigt. Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die grüne LED. Es erfolgt im Anschluss daran keine Erhaltungsladung. Nach einer Ladezeit von ca. 14 h steht eine Batteriekapazität von ca. 90% zur Verfügung.

### 6. Instandhaltung/Wartung

**⚠ Halten Sie die für die Instandhaltung/Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein sowie die jährliche Prüfrist gemäß EN 60079-17 ein!**

Bestell Nr.:	21118910000
Nennbetriebsdauer:	ca. 8 h
Zulässige Umgebungstemperaturen allgemein:	-20°C bis +40°C
Batteriekapazität datenhaltig:	-0°C bis +40°C
Lagerung in Originalverpackung:	-20°C bis +40°C
Schutzart nach EN/IEC 60529:	IP65
Schutzklasse nach EN 60598	III
Abmessungen L x B x H:	196 x 97 x 126 mm
Gewicht	ca. 0,79 kg

Am Tragriff befindet sich ein Drehschalter mit 3 Schaltstellungen.

**- EIN - AUS - EIN**

Als Energiequelle wird ein ladbarer Batterieeinschub mit Li-Ion-Zelle 4,8 Ah eingesetzt. Eine eingebaute Überwachungselektronik verhindert eine Tiefendladung, bzw. ein Überladen der Li-Ion-Zelle.

#### Batteriewechsel:

**Der Batteriewechsel darf nur im nicht explosionsgefährdeten Bereich durchgeführt werden!**

**Vorsicht: Keine Leitungen quetschen!**

- Schalten Sie die Leuchte aus und trennen Sie die Leuchte vom Ladegerät.
- Innensechskantschraube SW3 hinten im Batterieeinschub (Bild 1) lösen und den Batterieeinsatz entnehmen.
- Neuen Batteriesatz einsetzen und in umgekehrter Reihenfolge verschließen.

**⚠ Achtung: Innensechskantschraube auf festen Sitz überprüfen.**

4. Laden nach Punkt 5. Inbetriebnahme.

Hinweis: Beachten Sie bei der Entsorgung die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften. Die Kunststoffmaterialien sind mit Materialkennzeichnungen versehen.

Programmänderungen und Programmergänzungen vorbehalten.

### 1. Safety instructions

**For skilled electricians and trained personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC/EN 60079-17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.**

- The portable searchlight must not be used in zone 0 hazardous areas!
- The temperature class marked on the portable searchlight is to be observed!
- The portable searchlight may only be opened or charged outside of "hazardous areas"!
- Modifications to the lamp or changes of its design are not permitted!
- The searchlight shall only be used for its intended purpose and in perfect condition!
- For replacing components, only genuine Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG spare parts may be used!
- Repairs that affect the explosion protection , may only be carried out by CCH/CEAG or a qualified "electrician"!
- Prior to initial operation, the portable lamp must be charged in accordance with the instructions included in section 5 (only rechargeable version)!

**Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents as well as the following safety instructions which are marked with an(⚠)in these operating instructions!**

### 3. Conformity with standards

This explosion protected portable searchlight meets the requirements specified in the EC-Declaration of conformity, which is enclosed seperatly , the EC directive "Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres" 94/9 EC and "Electromagnetic compatibility" (2004/108/EEC).

This explosion protected portable searchlight has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and to DIN EN ISO 9000:2008 .

This portable searchlight is suitable for use in zone 1 and 2 hazardous areas acc. to IEC 60079-10-1.

### 4. Description and application

The handy shape of the HE 9 Basic LED handlamps renders them particularly suitable for inspection and maintenance duties as well as for security patrols.

The handlamps are composed of two units:

- Housing including the electrical insert
- Battery insert

Explosionproof handlamp	
HE 9 Basic LED	E

### 2. Technical data

EC type examination certificate:	BVS 11 ATEX E 087
Category of application:	Ⓜ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
LED lamp:	3W High-Power LED
Battery insert:	Li-Ion 3,75 V
Rated capacity:	4.8 Ah
Order No.:	21118910000
Rated duration:	apx. 8 h
Permissible ambient temperatures in general:	-20°C up to +40°C
Specified data kept at battery temperature:	-0°C up to +40°C
Storage in original packing:	-20°C up to +40°C
Protection category to EN/IEC 60529:	IP65
Insulation class to EN 60598 with battery operation:	III
Dimensions L x W x H:	196 x 97 x 126 mm
Weight:	apx. 0.79 kg

A rotary switch with three switch positions is located on the carrying handle.

**- ON - OFF - ON**

A rechargeable battery insert composed of 4.8 Ah Li-Ion accumulators serves as power source.

### 5. Taking into operation

Prior to taking the lamp into operation, check its correct functioning and perfect condition in accordance with these operating instructions and other applicable regulations!

**The handlamp may be opened or charged only outside of hazardous areas!**

### Charging:

**⚠ Mind: At delivery the battery is partially charged!**

Recommendation: Prior to charging, the battery should be kept so as to have room temperature (apx. 20°C).

The HE 9 Basic LED portable lamp (including rechargeable battery set) may only be charged with the aid of the charger order ref. 11518009111.


The HE 9 Basic LED have to be charged 14 h before initial use.

To connect the HE 9 Basic with the plug-in charger, please observe following order:

- Turn lamp switch in position "OFF"
- Connect HE 9 Basic LED with plug-in charger.
- Connect plug-in charger with voltage.

A green LED on the plug-in charger indicates the charging function. After charging the green LED expire. There is not a trickle charge. Only as much energy is recharged as has been used.

After a charging time of about 14 hours, a battery capacity about 90% is available.

<b>1. Consignes de sécurité</b> 
<b>Pour le personnel électricien qualifié et le personnel instruit (CEI/EN 60079-17).</b>
– Ce projecteur portatif ne doit pas être employé dans la zone 0!
– La classe de température indiquée sur le projecteur doit être respectée.
– Le projecteur portatif ne doit être ouvert ou chargé qu’en dehors « d’une atmosphère explosive »!
– Il n’est pas permis de transformer ou de modifier la lampe!
– Le projecteur portatif ne doit être utilisé que pour la fonction qui lui est dévolue et qu’en parfait état de service!
– Pour le remplacement des pièces, seules des pièces de rechange d’origine Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG sont admises!
– Des réparations qui peuvent être nuisibles à son mode de protection contre l’explosion, ne doivent être effectuées que par CCH/CEAG ou par un « <span> </span> électricien <span> </span> » qualifié!
– Avant la première mise en service, le projecteur portatif doit être chargé selon les instructions données sous point 5!
<b>Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité qui suivent dans ce mode d’emploi et qui sont marquées d’un (⚠)!</b>

#### 3. Conformité avec les normes

Ce projecteur portatif pour atmosphère explosive est conforme aux normes reprises dans la déclaration de conformité, jointe séparément.

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosible. De plus, les boîtes de commande répondent à d’autres exigences comme par ex. à ceux de la directive CE "Compatibilité électromagnétique" (2004/108/CEE). Il a été conçu, construit et testé selon l’état actuel de la technique et selon DIN EN ISO 9000:2008 .

Ce projecteur portatif convient à l’emploi dans les zones 1 et 2 d’une atmosphère explosive selon CEI 60079-10-1.

### 4. Description et utilisation

Grâce à sa construction maniable, la lampe portative HE 9 Basic LED correspond en particulier aux nécessités des services de surveillance et de contrôle ainsi que des travaux d’entretien.

Les lampes portatives sont composées de 2ensembles:

- Boîtier avec installation électrique
- Bloc batterie embrochable

Lampes portatives pour atmosphère explosive	
HE 9 Basic LED	F

### 2. Caractéristiques techniques

Certificat d’essai CE du modèle type:	BVS 11 ATEX E 087
Domaine d’application:	Ⓜ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
Lampe LED:	3W High-Power LED
Bloc batterie embrochable:	Li-Ion-cellule 3,75 V
Capacité nominale:	4,8 Ah
N° de réf.:	21118910000
Autonomie:	env. 8 h (lumière phare)
Températures ambiantes admissibles en général:	-20°C à +40°C
Données spécifiées maintenues pendant le processus de charge:	-0°C à +40°C
Stockage dans l’emballage original:	-20°C à +40°C
Indice de protection selon EN/CEI 60529:	IP65
Classe d’isolation selon EN/CEI 60598	III
fonctionnant sur batterie:	
Géométrie de la lampe	196 x 97 x 126 mm
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	
Poids:	env. 0,79 kg

L’interrupteur rotatif avec 3 positions de commutations est disposé sur la poignée.

**- Marche - Arrêt - Marche**

La source d’énergie est constituée d’un bloc batterie rechargeable et embrochable composé de Li-Ion-Cell, 4,8 Ah.

### 5. Mise en service

Avant de mettre la lampe portative en service, vérifiez son fonctionnement correct et son bon état de service en conformité avec ce mode d’emploi et avec d’autres règlements y applicables!

**La lampe portative ne doit être ouverte ouchargée qu’en dehors d’une atmosphère explosive!**

#### Charge:

**⚠ La batterie est partiellement chargée lors de la livraison!**

Recommendation: Prenez soin de ce que la batterie prenne une température ambiante d’env. 20°C avant la charge.

La lampe torche HE9 Basic LED ne doit être chargée qu’avec le chargeur possédant le numéro de commande 11518009111. Avant la première utilisation, mettre la lampe à charger pour une durée de 14 heures.

Respecter l’ordre suivant des opérations lors de la connection de la lampe HE9 Basic LED et du chargeur:

- Mettre l’interrupteur de la lampe HE9 Basic LED en position "ÉTEINT"(AUS).
- Connecter la lampe HE9 Basic LED au chargeur.
- Connecter le chargeur à l’alimentation électrique.

La lumière LED verte située sur le chargeur indique l’avancement du chargement. Lorsque le chargement s’est effectué complètement, la lumière LED s’éteint. Par la suite, aucun chargement d’entretien n’est nécessaire.

Après un temps de chargement d’environ 14 heures, la capacité de la batterie est d’environ 90%.